

klärli

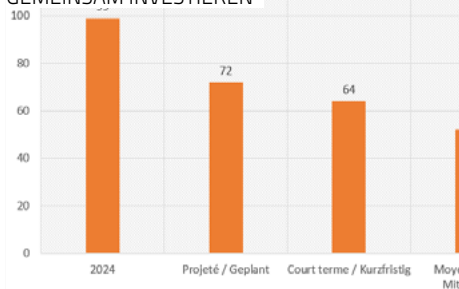
N° 17

MARS - MÄRZ 2026



WAASSERFEST 2025

INVESTIR ENSEMBLE GEMEINSAM INVESTIEREN



NOUVEAUX VÉHICULES ÉLECTRIQUES NEUE ELEKTRO FAHRZEUGE



SÉCURITÉ AU TRAVAIL SICHERES ARBEITEN



Syndicat Intercommunal
de Dépollution des Eaux
résiduelles du Nord

T +352 80 28 99-1
F +352 80 28 49
info@siden.lu

Bleesbruck
L-9359 Bettendorf
www.siden.lu



- p. 01 Mot du Président
Vorwort des Präsidenten
- p. 02 Sécurité dans les installations d'assainissement
Sicheres Arbeiten in Abwasseranlagen
- p. 03 Investir ensemble pour des rivières propres dans le nord du pays
Gemeinsam investieren für saubere Flüsse im Norden des Landes
- p. 04-05 Klärli passe au numérique – ensemble vers l'avenir
Klärli wird digital – gemeinsam in die Zukunft
- p. 06 Waasserfest 2025
Waasserfest 2025
- Début de l'électrification de la flotte du SIDEN
Beginn der Elektrifizierung der Fahrzeugflotte des SIDEN
- p. 07 Subventions supplémentaires conformément à la circulaire 3774
Zusätzliche Bezuschussungen nach Rundschreiben 3774
- Inauguration officielle du RÜB Cruchten 2 dans la commune de Nommern
Feierliche Einweihung des RÜB Cruchten 2 in der Gemeinde Nommern
- p. 08 Staistiques et chiffres du project management 2025
Statistiken und Zahlen aus dem Projektmanagement 2025
- p. 09 Nouveaux collègues en 2025
Neue Mitarbeiter in 2025
- 20 Ans d'ancienneté au SIDEN
20 Jahre Betriebszugehörigkeit
- Collègues en retraite 2025
Mitarbeiter im Ruhestand 2025
- Nouveaux Collègues en 2026
Neue Mitarbeiter in 2026

Chères concitoyennes, chers concitoyens

L'année 2025 constituait une étape importante dans l'évolution du modèle de financement des infrastructures d'assainissement du SIDEN.

Au cours des trente dernières années, les investissements liés aux ouvrages de traitement des eaux usées ont été majoritairement financés individuellement par les communes pour les infrastructures situées sur leur territoire. Depuis 2025, ce modèle évolue vers un mécanisme de financement basé sur la charge polluante générée par chaque commune. Cette approche vise à mieux refléter la contribution réelle de chaque territoire aux flux de pollution traités par les installations d'assainissement respectives.

Ce changement s'inscrit dans une logique de solidarité intercommunale et de gestion collective d'une mission d'intérêt public essentielle : la protection des ressources aquatiques et la préservation de la qualité des milieux naturels.

Dans cette perspective, le Bureau travaille parallèlement à une adaptation de la charge d'amortissement prévue pour 2026. L'introduction d'un financement fondé sur la charge polluante, combinée à l'ajustement du mécanisme d'amortissement, poursuit un objectif commun : améliorer la stabilité financière des communes membres et limiter les fluctuations budgétaires importantes observées par le passé.

L'année 2025 a également été marquée par une reprise significative des procédures de marchés publics, dont le volume connaît une nette augmentation. Les années à venir seront consacrées à la poursuite du programme de mise en conformité des infrastructures communales en matière d'assainissement des eaux usées. Parallèlement, le SIDEN engagera la mise en oeuvre progressive du traitement dit de « quatrième étape », destiné notamment à améliorer l'élimination des micropolluants. Dans ce contexte, le projet de Bleesbruck constituera l'un des investissements structurants majeurs.

Ces évolutions illustrent la transformation continue du secteur de l'assainissement et les défis techniques, environnementaux et financiers auxquels les acteurs publics doivent répondre.

Au vu des résultats de notre campagne de sondage, il convient en dernier lieu de vous confirmer que notre brochure Klärli évoluera dès à présent en version digitale.

Des informations complémentaires sur ces différents sujets, ainsi que sur d'autres projets en cours, sont présentées dans les pages suivantes.

Le Président,
Fernand Mergen



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger!

Das Jahr 2025 stellt einen bedeutenden Meilenstein in der Weiterentwicklung des Finanzierungsmodells für die Abwasserinfrastrukturen des SIDEN dar.

In den vergangenen drei Jahrzehnten wurden Investitionen in Anlagen zur Abwasserbehandlung überwiegend von den einzelnen Gemeinden selbst getragen und bezogen sich hauptsächlich auf Infrastrukturen innerhalb ihres jeweiligen Gemeindegebiets. Seit 2025 erfolgt die Finanzierung jedoch auf der Grundlage der von den einzelnen Gemeinden verursachten Schmutzfracht. Dieser Ansatz soll die tatsächliche Beteiligung der Gemeinden an den zu behandelnden Schadstofffrachten besser widerspiegeln.

Diese Änderung ist Ausdruck einer verstärkten interkommunalen Solidarität sowie einer gemeinsamen Wahrnehmung einer zentralen öffentlichen Aufgabe: dem Schutz der Wasserressourcen und der nachhaltigen Sicherung der Qualität unserer aquatischen Ökosysteme.

Parallel dazu arbeitet der Verbandsausschuss an einer Anpassung der Abschreibungsbelastung, die für das Jahr 2026 vorgesehen ist. Die Einführung eines auf der Schmutzfracht basierenden Finanzierungsmodells sowie die Anpassung der Abschreibungsmechanismen verfolgen ein gemeinsames Ziel: die finanzielle Stabilität der Mitgliedsgemeinden zu stärken und starke budgetäre Schwankungen, wie sie in der Vergangenheit teilweise aufgetreten sind, zu vermeiden.

Darüber hinaus war das Jahr 2025 durch eine deutliche Zunahme der ausgeschriebenen öffentlichen Aufträge gekennzeichnet. In den kommenden Jahren werden sich die Aktivitäten insbesondere auf die weitere Umsetzung des Programms zur Einhaltung der gesetzlichen Anforderungen im Bereich der kommunalen Abwasserbehandlung konzentrieren. Parallel dazu wird der SIDEN mit der schrittweisen Einführung der sogenannten „vierten Reinigungsstufe“ beginnen, die insbesondere auf die verbesserte Entfernung von Mikro-schadstoffen abzielt. In diesem Zusammenhang wird das Projekt Bleesbruck eines der zentralen Strukturprojekte darstellen.

Diese Entwicklungen verdeutlichen die kontinuierliche Transformation des Abwassersektors sowie die technischen, ökologischen und finanziellen Herausforderungen, denen sich die öffentlichen Akteure stellen müssen.

Angesichts der Ergebnisse unserer Umfragekampagne möchten wir Ihnen abschließend mitteilen, dass unsere Broschüre Klärli künftig ausschließlich in digitaler Form veröffentlicht wird.

Weitere Informationen zu diesen Themen sowie zu anderen laufenden Projekten finden Sie auf den folgenden Seiten.

Der Präsident,
Fernand Mergen



Le Bureau syndical / Der Verbandsausschuss

Annie Nickels-Theis Marc Keilen Fernand Mergen Romain Schroeder Georges Majerus

Contexte de la situation

Lors des travaux dans les installations d'assainissement, nos collaborateurs sont exposés à divers dangers. Outre le risque de chute ou de blessure lors de l'accès au réseau d'égouts, la présence de gaz dangereux constitue notamment une menace invisible.

Étant donné que la présence de ces gaz dangereux ne peut être évitée, les mesures suivantes sont essentielles :

Préparatifs sur les stations d'épuration avec personnel

Sur les stations d'épuration avec personnel et au laboratoire, des détecteurs de gaz sont disponibles.

À partir de 2026, chaque membre d'une équipe de maintenance disposera également de son appareil personnel.

En plus de la maintenance complète annuelle effectuée par le fabricant et des contrôles internes réguliers réalisés par des collaborateurs formés, les conditions suivantes doivent être remplies quotidiennement :

- Test d'affichage et de fonctionnement réussi, réalisé en principe automatiquement par des stations de test
- Contrôle visuel réussi des appareils mobiles et des accessoires par les collaborateurs, avec documentation via l'application « SIDcheck » spécialement développée par SIDEN



Station de test détecteurs gaz | Gasdetektor-Prüfstation

Préparatifs sur site

Avant toute intervention dans un espace confiné, une organisation et une préparation minutieuses (évaluation des risques) sont essentielles. Elles garantissent à la fois la sécurité de l'intervenant et le bon déroulement des opérations.

Une fois la zone préparée, l'accès est d'abord vérifié et une mesure des gaz est effectuée. Cette procédure standardisée est appelée « contrôle d'atmosphère » (Freimessen) et est également documentée dans l'application SIDcheck.

Accès

L'entrée dans des espaces confinés constitue une phase critique et se fait toujours sous la surveillance d'une seconde personne qui reste en surface.

Ces interventions exigent impérativement l'utilisation d'équipements de protection individuelle (EPI). L'accès sécurisé aux espaces confinés des installations d'assainissement est brièvement présenté dans Klaerli N° 15.

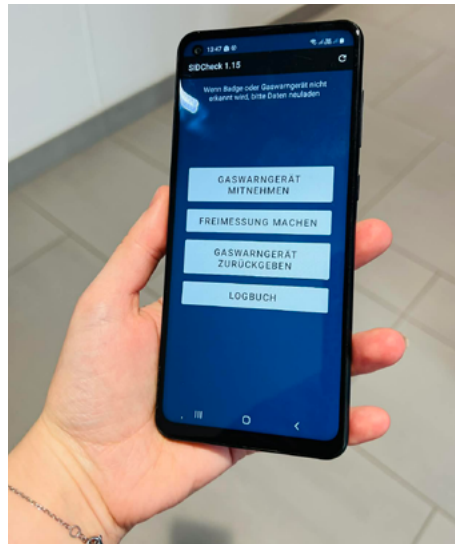
Urgence – Alarme

En cas d'alarme ou de malaise, la consigne est d'interrompre le travail, de mettre le masque d'évacuation et de quitter la zone le plus rapidement possible. En 2026, le syndicat a acquis des masques d'évacuation supplémentaires.



Klaerli N° 15 | 2024

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ
EPI (Page 6)
SICHERHEITSRICHTLINEN
PSA (Seite 6)



Application SIDcheck | App für Mobiltelefone SIDcheck



Masque de fuite | Fluchtmaske

Hintergrund der Situation

Bei Arbeiten in abwassertechnischen Anlagen sind unsere Mitarbeiter verschiedenen Gefahren ausgesetzt. Neben der Absturz- oder Verletzungsgefahr beim Einstieg in die Kanalisation stellt insbesondere das Vorhandensein gefährlicher Gase eine unsichtbare Bedrohung dar.

Da das Vorkommen dieser gefährlichen Gase nicht vermieden werden kann, sind folgende Vorkehrungen wichtig:

Vorbereitungen auf bemannten Kläranlagen

Auf den bemannten Kläranlagen und dem Labor stehen Gaswarngeräte zur Verfügung.

Ab 2026 hat außerdem jeder Mitarbeiter einer Wartungsmannschaft Zugang zu seinem persönlichen Gerät.

Neben der jährlichen Komplettwartung durch den Hersteller und den regelmäßigen internen Gerätekontrollen durch geschulte Mitarbeiter müssen täglich folgende Bedingungen erfüllt werden:

- Erfolgreiche/Funktions- Anzeigentest welcher grundsätzlich automatisiert von Teststationen durchgeführt wird
- Erfolgreiche Sichtkontrolle der mobilen Geräte/Zubehör durch Mitarbeiter, Dokumentation anhand einer eigens vom SIDEN entwickelten App „SIDcheck“

Vorbereitungen vor Ort

Vor jedem Einsatz in einem engen Raum ist eine sorgfältige Organisation und Vorbereitung (Gefährdungsbeurteilung) entscheidend. Diese gewähren sowohl die Sicherheit der Einsatzkraft als auch den reibungslosen Ablauf. Nachdem der Bereich vorbereitet ist, wird zunächst der Zugang überprüft und eine Gasmessung durchgeführt. Dieser standardisierte Vorgang wird als „Freimessen“ bezeichnet und wird ebenfalls in der App SIDcheck dokumentiert.

Einstieg

Der Einstieg in enge Räume stellt eine kritische Phase dar und erfolgt stets unter der Aufsicht einer zweiten Person, die an der Oberfläche verbleibt. Solche Einsätze erfordern zwingend die Nutzung persönlicher Schutzausrüstung (PSA). Der gesicherte Einstieg in umschlossene Räume von abwassertechnischen Anlagen ist im Klaerli N° 15 kurz dargestellt.

Notfall – Alarm

Bei Alarm / Unwohlsein gilt die Anweisung die Arbeit einzustellen, die Fluchtmaske anzulegen und den Bereich schnellstmöglich zu verlassen. 2026 hat der Verband weitere Fluchtmasken erworben.

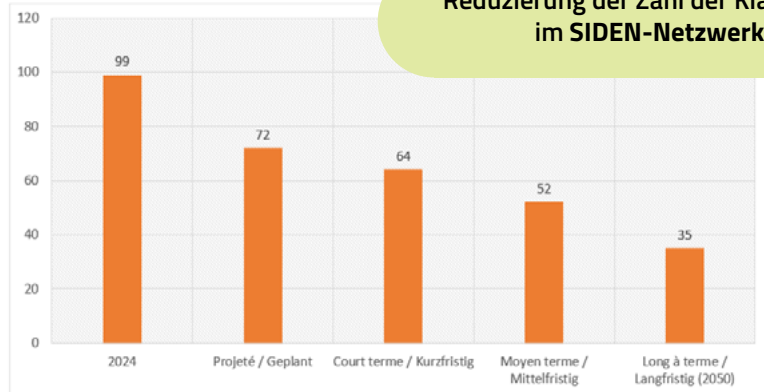
Le SIDEN a voté 2025, une réforme fondamentale du financement des infrastructures d'assainissement dans le nord du Luxembourg. L'objectif est de supprimer les inégalités existantes entre les communes en matière de coûts d'investissement et d'aides publiques, et d'introduire à l'avenir un financement entièrement solidaire.

Après qu'en 2017 une répartition solidaire des coûts d'exploitation ait déjà été adoptée, le financement des investissements devra désormais également se faire progressivement de manière communautaire. Une phase de transition est prévue jusqu'en 2036, durant laquelle les communes atteindront un standard minimum commun. Ensuite, les coûts d'investissement seront supportés collectivement et proportionnellement aux équivalents habitants.

À long terme, la vision « SIDEN 2050 » prévoit une gestion centralisée, durable et équitable de l'assainissement, incluant une réduction des stations d'épuration de 99 à 35 afin d'améliorer l'efficacité et la qualité. Ce modèle est également considéré comme exemplaire pour l'introduction d'un tarif national unique pour l'eau.

Réduction du nombre de stations d'épuration dans le réseau SIDEN d'ici 2050

Reduzierung der Zahl der Kläranlagen im SIDEN-Netzwerk bis 2050



Der SIDEN hat 2025 eine grundlegende Reform der Finanzierung der Abwasserinfrastruktur im Norden Luxemburgs gestimmt. Ziel ist es, bestehende Ungleichheiten zwischen den Gemeinden bei Investitionskosten und staatlichen Beihilfen zu beseitigen und künftig eine vollständig solidarische Finanzierung einzuführen.

Nachdem bereits 2017 eine solidarische Verteilung der Betriebskosten beschlossen wurde, soll nun auch die Finanzierung der Investitionen schrittweise gemeinschaftlich erfolgen. Bis 2036 ist eine Übergangsphase

vorgesehen, in der die Gemeinden einen gemeinsamen Mindeststandard erreichen. Anschließend sollen Investitionskosten kollektiv und proportional zu den jeweiligen Einwohnergleichwerten getragen werden.

Langfristig sieht die Vision „SIDEN 2050“ eine zentralisierte, nachhaltige und gerechte Abwasserbehandlung vor, einschließlich einer Reduktion der Kläranlagen von 99 auf 35 zur Steigerung von Effizienz und Qualität. Dieses Modell gilt außerdem als richtungsweisend für die Einführung eines nationalen Einheitspreises für Wasser.

ENG REGION - ENG ZUKUNFT

Une région – Un avenir | Eine Region – Eine Zukunft

Déjà solidaires
Bereits solidarisch



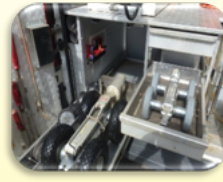
Boues d'épuration
Klärschlamm



Siège
Hauptsitz



Bureau d'études
Ingenieurbüro



Inspection télévisée
Kamerabefahrung



Laboratoire
Labor



Projets de recherche
Forschungsprojekte



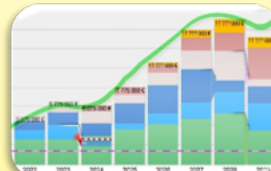
Traitement quaternaire
Vierte Reinigungsstufe



Salaires
Personalkosten



Modernisations
Modernisierungen



Amortissement
Abschreibung



Prix de l'eau usée
Abwasserpreis



Transition énergétique
Energietransition

Solidaires à l'avenir
Zukünftig solidarisch



Réseau local
Ortsnetze

Individuel par commune
Individuell pro Gemeinde



Premier investissement
Erstinvestitionen

Pendant de nombreuses années, notre brochure Klärli vous a informés des principaux événements, développements et nouveautés chez SIDEN. Avec cette édition, vous tenez entre vos mains la dernière version imprimée.

La manière dont nous partageons l'information évolue constamment. C'est pourquoi SIDEN a décidé d'emprunter de nouvelles voies : à l'avenir, Klärli sera publié uniquement en version numérique. Les contenus seront envoyés sous forme de newsletter aux citoyens et citoyennes inscrits, afin que vous puissiez continuer à recevoir régulièrement et facilement toutes les informations importantes.

Parallèlement, SIDEN renforcera également sa présence sur les réseaux sociaux. Ces canaux nous permettront de vous informer plus rapidement des projets en cours, des développements et des sujets liés à nos activités.

Avec cette évolution, nous souhaitons suivre notre époque, utiliser de nouveaux moyens de communication et contribuer en même temps à la protection de l'environnement en réduisant notre consommation de papier.

Nous vous remercions sincèrement pour l'intérêt que vous avez porté à Klärli au fil des années et nous nous réjouissons de continuer à vous informer à l'avenir via nos canaux numériques.

Über viele Jahre hinweg hat unsere Broschüre Klärli Sie über die wichtigsten Ereignisse, Entwicklungen und Neuigkeiten beim SIDEN informiert. Mit dieser Ausgabe halten Sie nun die letzte gedruckte Version in den Händen.

Die Art und Weise, wie wir Informationen austauschen, verändert sich stetig. Deshalb hat sich SIDEN dazu entschieden, künftig neue Wege zu gehen: In Zukunft wird Klärli digital erscheinen. Die Inhalte werden in Form eines

Newsletters an eingeschriebene Bürgerinnen und Bürger versendet und bleiben so weiterhin regelmässig und bequem zugänglich.

Gleichzeitig wird SIDEN seine Präsenz auf Social Media ausbauen. Auf diesen Kanälen informieren wir künftig zeitnah über aktuelle Projekte, Entwicklungen und Themen rund um unsere Arbeit. So können wir Sie noch schneller und direkter auf dem Laufenden halten.

Mit diesem Schritt möchten wir mit der Zeit gehen, neue Kommunikationswege nutzen und gleichzeitig einen Beitrag zur Schonung von Ressourcen und zur Umwelt leisten, indem wir den Papierverbrauch reduzieren.

Wir danken Ihnen herzlich für Ihr langjähriges Interesse an Klärli und freuen uns, Sie auch in Zukunft auf unseren digitalen Kanälen über alles Wichtige beim SIDEN zu informieren.





SIDEN

**Votre brochure
KLÄRLI évolue.**
*Plus écologique,
plus pratique !*

**Moins de papier,
plus d'options !**

**Klärli passe au digital !
Klärli wird digital!**
www.siden.lu/digitalklarli



**Ihre KLÄRLI-Broschüre
entwickelt sich weiter:**
*Umweltfreundlicher
und praktischer!*

**Weniger Papier,
mehr Möglichkeiten!**

SIDEN mit Le Soleil dans la Main.
 17. Februar um 13:37 · 🌐

De SIDEN huet Haut ee vun eisen Theodoliten u Le Soleil dans la Main A.S.B.L gespent.
 Mat dëser Spent wëlle mir e kleng, mee wichtige Bäitrag zur wäertvoller Aarbecht bäisteieren, déi all Dag fir d'Mënschen am Burkina Faso gelescht gëtt.
 Sozial Verantwortung ass fir eis net nëmmen e Wuert, mee en Deel vun eisem Engagement fir eng nohalteg a solidaresch Gemeinschaft. 🌍👏

Mir soen dem Team vu Le Soleil dans la Main A.S.B.L villmools Merci fir hiren Asaz a wënschen hinne vill Erfolleg beim Asaz vum neie Miessapparat!
www.soleil.lu

#SIDEN #solidaritéit #engagement




Folgen Sie uns auf Social Media!
 Facebook: SIDEN
 LinkedIn: SIDEN Bleesbruck



SIDEN
 14. November 2025 · 🌐

#BAMchallenge

Mir soen dem SIDERO villmools MERCI fir d'Nominéierung! 😊
 Mat der Hëllef vun eisen Aarbechter hu mir och elo eise Kiischtebam op der Bleesbréck geplanz.

Mir ginn d'Challenge weider un:
Sebes.lu
Commune de Bourscheid
 Gemeng Feelen

🕒 Dir hutt 72 Stonnen Zäit, fir äre Bam ze planzen!
 #SIDEN

Suivez-nous sur les réseaux sociaux !
 Facebook : SIDEN
 LinkedIn : SIDEN Bleesbruck



Le 09 mai 2025 a eu lieu la « Waasserfest » à Tadlermühle. Le SIDEN y était représenté par un stand. Par un très beau temps, de nombreux visiteurs et personnes intéressées se sont rendus à la Waasserfest.

Cette année encore, le SIDEN sera présent avec un stand afin d'expliquer au public intéressé, de manière ludique, le thème complexe du traitement des eaux usées. Des visites guidées du nouveau bassin d'orage + station de pompage de Tadlermühle seront également proposées.

WAASSERFEST 2026
17 mai 11:00 - 17:00
Tadlermühle



WAASSERFEST 2026
17. Mai 11:00 - 17:00
Tadlermühle



Am 09 Mai 2025 fand das „Waasserfest“ in Tadlermühle statt. Der SIDEN war mit einem Stand vertreten. Bei sehr schönem Wetter fanden zahlreiche Gäste und Interessierte den Weg zum Waasserfest.

Auch dieses Jahr wird der SIDEN wieder beim Waasserfest mit einem Stand vertreten sein um dem interessierten Publikum auf spielerische Weise das komplizierte Thema der Abwasserbehandlung zu erklären. Dabei wird es auch Führungen des neuen Regenrückhaltebecken + Pumpwerk Tadlermühle geben.

DÉBUT DE L'ÉLECTRIFICATION DE LA FLOTTE DU SIDEN BEGINN DER ELEKTRIFIZIERUNG DER FAHRZEUGFLOTTE DES SIDEN

L'électrification de la flotte rencontre des difficultés techniques du fait que les camionnettes et camions actuellement sur le marché ne répondent pas aux exigences techniques d'une part, concernant le temps de travail pour les camions et, d'autre part, concernant le poids total admissible de 3.5 tonnes pour les camionnettes. En sus, faut-il mentionner que le SIDEN doit assurer une permanence 24/7 et disposer d'équipements utilisables à tout moment.

Pour ce qui est des équipements « hors permanence », le SIDEN a acquis une Škoda Enyaq, comme voiture de direction, ainsi que d'une camionnette Peugeot Expert pour les besoins de son magasin central et la conciergerie ; ces deux à propulsion purement électrique.



Die Elektrifizierung der Flotte stößt auf technische Schwierigkeiten, da die derzeit auf dem Markt verfügbaren Transporter und Lastwagen einerseits nicht den technischen Anforderungen hinsichtlich der Arbeitszeit der Lkw entsprechen und andererseits bei den Transportern das zulässige Gesamtgewicht von 3,5 Tonnen überschreiten bzw. dadurch eingeschränkt sind. Zudem ist zu erwähnen, dass der SIDEN einen 24/7-Bereitschaftsdienst sicherstellen muss und daher jederzeit einsatzbereite Ausrüstung benötigt.

Was die „nicht im Bereitschaftsdienst eingesetzten“ Fahrzeuge betrifft, hat der SIDEN einen Škoda Enyaq als Direktionsfahrzeug sowie einen Peugeot Expert-Transporter für die Bedürfnisse seines Zentrallagers und des Hausmeisterdienstes angeschafft; beide sind rein elektrisch angetrieben.

Après que SIDEN avait, pendant des années, critiqué le fait que les coûts éligibles aux subventions étaient fixés à un niveau trop bas par le Ministère au regard de l'augmentation des coûts, la circulaire n° 3774 du 08.10.2020 a introduit finalement la possibilité de demander des subventions supplémentaires. Cette possibilité a été limitée aux projets dont la partie électromécanique a été mise en adjudication après le 31 août 2016 et pour lesquels, au moment de la circulaire, une promesse de subvention avait déjà été accordée. Pour les décisions accordées ultérieurement, les coûts éligibles augmentés ont déjà été pris en compte.

Le SIDEN a identifié environ 175 projets ou sous-projets pour lesquels des subventions

supplémentaires pouvaient être demandées. Au cours des quatre dernières années, 135 demandes ont été introduites. En conséquence, 40 décisions favorables ont déjà été reçues d'ici fin 2025, permettant au SIDEN d'obtenir des subventions supplémentaires de plus de 20 millions d'euros pour ces projets. Ces fonds sont crédités aux projets des communes membres concernées.

Actuellement, 95 décisions sont encore en attente, ainsi qu'environ 40 autres demandes, qui devraient entraîner une nouvelle augmentation significative des subventions.

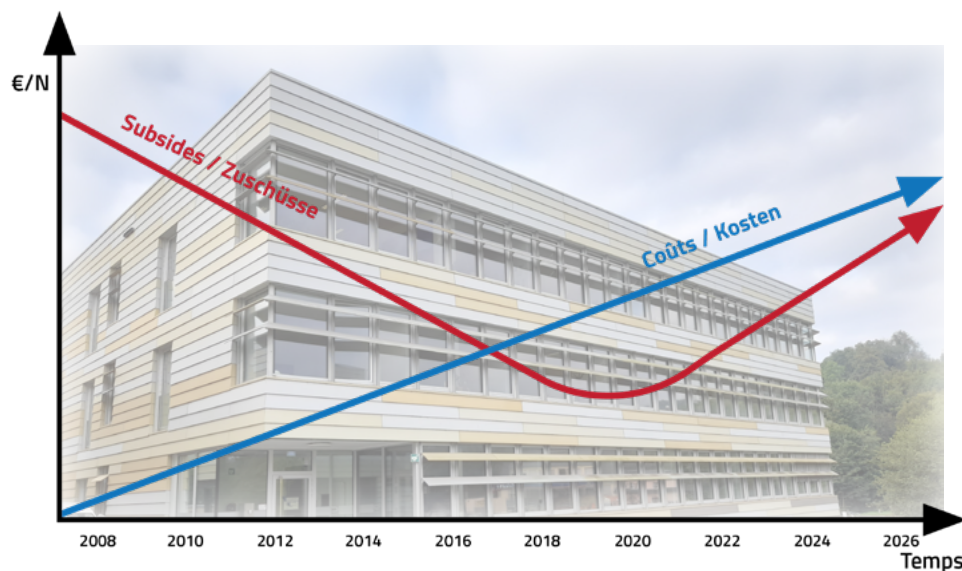
À ce stade, nous tenons à remercier le Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité pour cette opportunité.

Nachdem SIDEN über Jahre hinweg bemängelt hatte, dass die anrechenbaren Kosten für Bezuschussungen im Hinblick der steigenden Kosten seitens des Ministeriums zu niedrig angesetzt waren, wurde mit dem Rundschreiben Nr. 3774 vom 08.10.2020 die Möglichkeit geschaffen, zusätzliche Bezuschussungen zu beantragen. Diese Möglichkeit wurde auf Projekte beschränkt, deren elektromechanischer Teil nach dem 31. August 2016 ausgeschrieben wurde und für die zum Zeitpunkt des Rundschreibens bereits eine Bezuschussungszusage vorlag. Für später erteilte Zusagen wurden die erhöhten anrechenbaren Kosten bereits berücksichtigt.

SIDEN identifizierte rund 175 Projekte bzw. Teilprojekte, für die zusätzliche Bezuschussungen beantragt werden konnten. In den vergangenen vier Jahren wurden insgesamt 135 Anträge gestellt. Infolge dessen sind bis Ende 2025 bereits 40 Zusagen eingegangen, wodurch SIDEN zusätzliche Bezuschussungen in Höhe von über 20 Millionen Euro für diese Projekte erhält. Diese Mittel werden den jeweiligen Mitgliedsgemeinden projektbezogen gutgeschrieben.

Derzeit stehen noch 95 Zusagen sowie rund 40 weitere Anträge aus, die voraussichtlich zu einer weiteren nennenswerten Erhöhung der Bezuschussungen führen werden.

An dieser Stelle gilt unser Dank dem Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität für die uns gebotene Möglichkeit.



INAUGURATION OFFICIELLE DU BASSIN D'ORAGE CRUCHTEN 2 DANS LA COMMUNE DE NOMMERN FEIERLICHE EINWEIHUNG DES RÜB CRUCHTEN 2 IN DER GEMEINDE NOMMERN

Le 23 mai 2025, la commune de Nommern et le SIDEN ont inauguré solennellement le bassin d'orage Cruchten 2. Cet acte officiel a marqué l'achèvement des travaux relatifs aux infrastructures d'assainissement dans la commune de Nommern. Au cours des dernières années, ces infrastructures ont été renouvelées à Nommern, Schrondweiler et Cruchten.

En présence de la bourgmestre Sophie Diderich, de représentants du collège des échevins et du conseil communal, de Monsieur Bruno Alves, représentant du Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, de Monsieur Fernand Mergen, président du SIDEN, des membres du comité du SIDEN, de nombreux représentants des communes voisines ainsi que de nombreux citoyens, le bassin de rétention des eaux pluviales a été officiellement mis en service.



Am 23. Mai 2025 hat die Gemeinde Nommern und der SIDEN das RÜB Cruchten 2 feierlich eingeweiht. Dieser offizielle Akt beendete die Arbeiten in der Gemeinde Nommern an den Abwasserinfrastrukturen. In den vergangenen Jahren wurden in Nommern, Schrondweiler und Cruchten diese Infrastrukturen erneuert.

Die Anwesenheit der Bürgermeisterin Sophie Diderich, Vertreter des Schöffen- und Gemeinderates, Herr Bruno Alves, Vertreter des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität, Herr Fernand Mergen, Präsident des SIDEN, dem Vorstand des SIDEN, zahlreicher Vertreter der Nachbargemeinden sowie zahlreichen Bürgern wurde das Regenüberlaufbecken seiner Aufgabe übergeben.

Les projets chez SIDEN passent par un total de sept phases, de l'idée initiale jusqu'à leur achèvement.

1 Dans un premier temps, le projet est initié et élaboré. Pour de nombreux projets, cela se fait en collaboration avec un ou plusieurs bureaux d'études. En 2025, SIDEN a lancé 29 nouveaux projets, dont la majorité concernait les réseaux locaux des communes membres.

2 Ensuite, le projet doit être approuvé par le comité de SIDEN. En 2025, 20 projets, représentant un montant total de 32 millions d'euros, ont été approuvés par le comité de SIDEN.

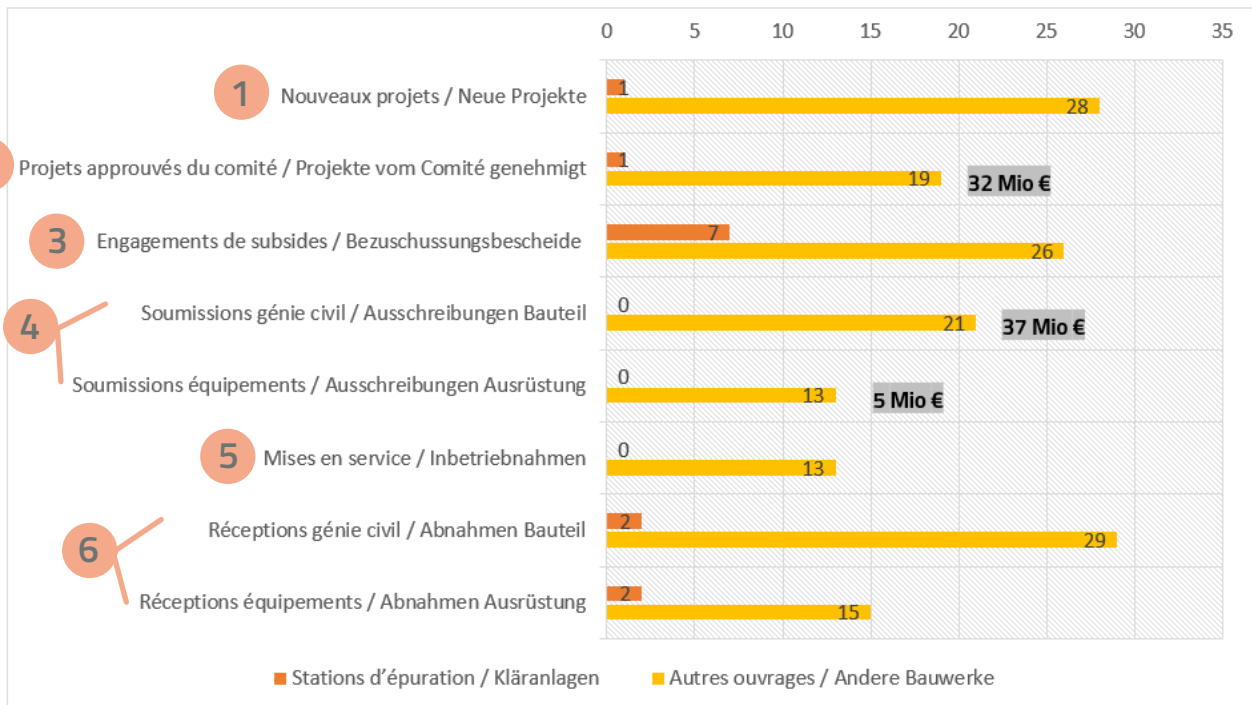
3 S'ensuit la phase des autorisations et des subventions. En 2025, un total de 33 engagements de subsides a été reçu.

4 Une fois toutes les autorisations obtenues, les projets sont mis en soumission publique. En 2025, la partie génie civil de 21 projets, pour un volume total de 37 millions d'euros, a été mise en adjudication, dont l'extension du bâtiment du laboratoire ainsi que le traitement quaternaire à Bleesbruck. De plus, la partie électromécanique de 13 projets, pour un volume total de 5 millions d'euros, a également été mise en adjudication.

5 Après l'adjudication, les marchés sont attribués aux entreprises de construction et d'équipements. En 2025, SIDEN comptait environ 60 chantiers actifs. À la suite des travaux, 13 installations ou parties d'installations ont été mises en service.

6 L'avant-dernière étape consiste en la réception des travaux. Celle-ci a été réalisée en 2025 pour la partie génie civil de 31 ouvrages ainsi que pour l'équipement électromécanique de 17 ouvrages.

7 La dernière étape comprend le règlement des décomptes finaux ainsi que, le cas échéant, la révision des prix.



Die Projekte bei SIDEN durchlaufen von der Idee bis zum Abschluss insgesamt sieben Phasen.

1 In einem ersten Schritt wird das Projekt angelegt und ausgearbeitet. Dies erfolgt bei vielen Projekten in Zusammenarbeit mit einem oder mehreren Ingenieurbüros. Im Jahr 2025 hat SIDEN 29 neue Projekte angelegt, darunter überwiegend Projekte in den Ortsnetzen der Mitgliedsgemeinden.

2 Anschließend muss ein Projekt vom SIDEN-Comité genehmigt werden. Im Jahr 2025 wurden 20 Projekte mit einer Gesamtsumme von 32 Millionen Euro vom SIDEN-Comité genehmigt.

3 Darauf folgt die Phase der Genehmigungen und Bezuschussungen. Im Jahr 2025 sind insgesamt 33 Zusagen für Bezuschussungen eingegangen.

4 Nach Vorliegen aller Genehmigungen werden die Projekte öffentlich ausgeschrieben. Im Jahr 2025 wurde der Bauteil von 21 Projekten mit einem Gesamtvolumen von 37 Millionen Euro ausgeschrieben, darunter die Erweiterung des Laborgebäudes sowie die vierte Reinigungsstufe in Bleesbruck. Zudem wurde die elektromechanische Ausrüstung von 13 Projekten mit einem Volumen von insgesamt 5 Millionen Euro ausgeschrieben.

5 Nach der Ausschreibung erfolgt die Auftragserteilung an die Bauunternehmen und Ausrüster.

Im Jahr 2025 hatte SIDEN rund 60 aktive Baustellen. Infolge der Arbeiten wurden im selben Jahr 13 Anlagen bzw. Anlagenteile in Betrieb genommen.

6 In einem vorletzten Schritt erfolgt die Abnahme der Leistungen. Diese wurde 2025 für den Bauteil von 31 Bauwerken sowie für die elektromechanische Ausrüstung von 17 Bauwerken durchgeführt.

7 Im letzten Schritt erfolgen die Regelung der Schlussrechnungen sowie gegebenenfalls die Preisrevision.



Venicio
BATISTA



Sam
FELTUS



Simão
FERNANDES



Francesca
FLAMMANG



Marc
KEIL



Frank
KLEIN



Billy
MERGEN



Manuel
POST



Tracy
SCHONCKERT



Julian
ZIEGLER

20 ANS D'ANCIENNETÉ AU SIDEN
20 JAHRE BETRIEBSZUGEHÖRIGKEIT
COLLÈGUES EN RETRAITE 2025
MITARBEITER IM RUHESTAND 2025


Kevin
RIZZI



Marianne
LANNERS



Jerry
PEFFÉR



Gerry
MENSTER



Frank
MUTSCHLER

NOUVEAUX COLLÈGUES EN 2026
NEUE MITARBEITER IN 2026

Jusqu'en mars | Bis März



Diana DA ROCHA
FERREIRA



Steve
FELTEN



Joê
MEISCH



Gilles
ROMMES



Pietro
PANARO

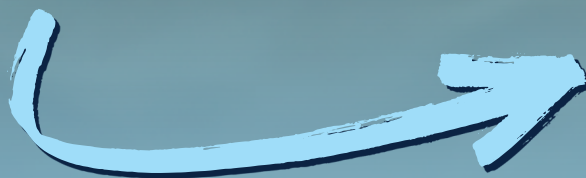


Dean
BESENIUS



Wät leeft? am Kanal

**Wësst Dir wat sech Alles an
der Kanalisatioun verstoppt?**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Fonds pour la protection
de l'environnement

Wät
leeft?
am Kanal

OfWaasser.lu



ALUSEAU
association luxembourgeoise
des services d'eau